

Psa

Chapter 22

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

לָמָּה	אֱלֹהֵי	אֱלֹהֵי	לְדָוִד:	מִזְמוֹר	הַשֹּׁחֵר	אֵילָת	עַל-	לְמַנְצַח	1
зачем	Боже-мой	Боже-мой	Давида	псалом	зари	лань	на-	для-начальника-хора	
H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	
		שְׁאֵנָתִי:	דְּבָרֵי	מִישׁוּעָתִי	רְחוֹק	עֲזַבְתָּנִי			
		стенания-моего	слова	от-спасения-моего	далеко	Ты-оставил-меня			
		H7581	H1697	H3444	H7350				
	לִּי:	דְּוִמְיָה	וְלֹא-	וְלַיְלָה	תַּעֲנֶה	וְלֹא	יּוֹמָם	אֶקְרָא	2
	мне	покоя	и-нет-	и-ночью	отвечаешь	и-не	днем	взываю	
		H1747	H3808	H3915		H3808	H3119	H7121	H0430
				וְאַתָּה	תְּהַלֹּת	יּוֹשֵׁב	קְדוֹשׁ		3
				Израиля	на-хвалах	восседающий	свят	а-Ты	
				H3478	H8416	H3427	H6918		
				וְתַפְלִטְמוּ:	בְּטָחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בְּטָחוּ	בְּךָ	4
				и-Ты-избавлял-их	уповали	отцы-наши	уповали	на-Тебя	
				H6403	H0982	H0001	H0982		
				בּוֹשִׁי:	וְלֹא-	בְּטָחוּ	בְּךָ	וְנִמְלָטוּ	5
		постыжались	и-не-	уповали	на-Тебя	и-спасались	взывали	к-Тебе	
		H0954	H3808	H0982		H4422	H2199	H0413	
				וְאַנְכִי	תּוֹלַעַת	וְלֹא-	אִישׁ	וְאַנְכִי	6
	народом	и-презираемый	людей	поношение	человек	а-не-	червь	а-я	
		H0959	H0120	H2781	H0376	H3808	H0595		
				כָּל-	וְלַעֲגוּ	רְאִי	וְיִלְעָגוּ	כָּל-	7
	головой	кивают	губы	раскрывают	надо-мною	насмеваются	видящие-меня	все-	
		H5128	H8193	H6362		H3932	H7200	H3605	
				נָל	אֶל-	וְהִנֵּה	וְיִפְלִטְהוּ	נָל	8
	его	любит	ибо	пусть-спасет-его	пусть-избавит-его	ИХВХ	на-	положись	
				H5337	H6403	H3068	H0413	H1556	
				כִּי-	גַחֲתִי	מִבְטָחִי	עַל-	שְׁרָיִ	9
		дающий-мне-упование	из-чрева	извлекающий-меня	Ты	ибо-			
		H0982	H0990	H1518					
				אִמִּי:					
				матери-моей					
				H0517					
				עָלַיְךָ	הִשְׁלַכְתָּנִי	מִרְחֹם	מִבְטָחִי	אֱלֹהֵי	10
	на-Тебя	был-возложен-я	из-утробы	из-чрева	из-чрева	из-чрева	из-чрева	Бог-мой	
		H7993	H7358	H0990	H0990	H0990	H0990	H0410	
				אֶל-	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי	כִּי-	אֵין	11
	не-	удаляйся	от-меня	ибли-ибли	ибли-ибли	ибли-ибли	ибли-ибли	нет	
		H7368	H0369						
				H7138	H7138	H7138	H7138	H0369	
								H5826	

									12
			כְּתָרוֹנִי:	בָּשָׁן	אֲבִירֵי	רְבִים	פְּרִים	סָבְבוּנִי	
			обступили-меня	Васана	сильные	многие	быки	околожили-меня	
			H3803	H1316	H0047		H6499	H5437	
			וְשֹׁאֵן:	טָרַף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלֵי	פָּצְוּ	13
			и-рыкающий	разрывающий	лев	пасть-свою	на-меня	разинули	
			H7580	H2963		H6310		H6475	
			כְּדוֹנָג	לְבִי	תָּיַה	עֲצָמוֹתַי	כָּל-	וְהִתְפָּרְדּוּ	14
			как-воск	сердце-мое	стало	кости-мои	все-	и-рассыпались	
			H1749		H1961	H6106	H3605	H6504	
							נִשְׁפָּכְתִּי	כַּמַּיִם	
							я-разлит	как-вода	
							H8210	H4325	
						מֵעַי:	בְּתוֹךְ	נִמְסַ	
						внутренностей-моих	посреди	растаяло	
						H4578	H8432	H4549	
			מָוֶת	וְלַעֲפָר-	מִלְקוֹחַי	מִדְבָּק	וְלִשׁוֹנִי	כֹּחִי	15
			смерти	и-в-прах-	к-гортани-моей	прилип	и-язык-мой	сила-моя	
			H4194	H6083		H1692	H3956		
								וּכְחֶרֶשׁ	
								как-черепок	
								H2789	
								וַיִּבֶשׁ	
								иссохла	
								H3001	
								תִּשְׁפָּתַנִּי:	
								полагаешь-меня	
								H8239	
			יָדַי	כָּאֲרֵי	הַקִּיפּוֹנִי	מַרְעִים	עֵרַת	כָּלְבִים	16
			руки-мои	как-льву	обступило-меня	злодеев	сборище	псы	
			H3027				H5712	H3611	
								סָבְבוּנִי	
								околожили-меня	
								H5437	
								כִּי	
								ибо	
								וְרַגְלֵי:	
								и-ноги-мои	
								H7272	
								אֲסַפֵּר	17
								כָּל-	
								все-	
								считаю	
								עֲצָמוֹתַי	
								кости-мои	
								H3605	
								יִחַלְקוּ	18
								и-об-	
								между-собой	
								בְּנָדֵי	
								одежды-мои	
								H1992	
								וְחִלְקוֹ	
								делят	
								וְאַתָּה	19
								а-Ты	
								יְהוָה	
								ИХВХ	
								אֶל-	
								не-	
								H0408	
								תִּרְחַק	
								удаляйся	
								H7368	
								אֵילוֹתַי	
								сила-моя	
								H0360	
								לְעֹזְרָתִי	
								на-помощь-мне	
								H5833	
								חֻשָּׁה:	
								поспеши	
								H3173	
								נִפְשִׁי	20
								душу-мою	
								מִחֶרֶב	
								от-меча	
								H2719	
								מִיַּד-	
								от-лапы-	
								כָּלֵב	
								пса	
								H3611	
								וּמִקְרָנָי	21
								и-от-рогов	
								אֲרִיָּה	
								льва	
								מִפִּי	
								от-пасти	
								H6310	
								הוֹשִׁיעֵנִי	
								спаси-меня	
								H3467	
								שְׁמִיךָ	22
								имя-Твое	
								בְּתוֹךְ	
								посреди	
								לְאֶתִי	
								братьям-моим	
								H0251	
								אֲסַפְּרָה	
								возвещу	
								H8034	
								קָהַל	
								собрания	
								H6951	
								אֶתְלַלְּךָ:	
								восхваляю-Тебя	

וְנִירֵוּ и-благоговейте	כְּבָרוּהוּ прославляйте-Его H3513	יַעֲקֹב Иакова H3290	זֵרַע семья H2233	כָּל- все- H3605	הַלְלוּהוּ хвалите-Его	וַיהוָה ЙХВХ H3068	יִרְאִי боящиеся H3373	23	
					יִשְׂרָאֵל: Израиля H3478	זֵרַע семья H2233	כָּל- все- H3605	מִמֶּנּוּ пред-Ним	
הִסְתִּיר сокрыл H5641	וְלֹא- и-не- H3808	עָנִי угнетенного H6041	עֲנֹת страданием H6039	שָׁקַץ гнушался H8262	וְלֹא и-не H3808	בָּזָה презрел H0959	לֹא- не- H3808	כִּי ибо	24
			שָׁמַע: услышал H8085	אֵלָיו к-Нему H0413	וּבְשׁוּעוֹ и-когда-возопил-он H7768	מִמֶּנּוּ от-него	פָּנָיו лица-Своего H6440		
יִרְאִיו: боящимися-Его H3373	נִגְדָה пред H5048	אֲשֶׁלֶם исполню	נְדָרַי обеты-мои H5088	רַב великом	בְּקָהֶל в-собрании H6951	תְּהִלָּתִי хвала-моя H8416	מֵאֵתָךְ от-Тебя H0854	25	
לְבַבְכֶם сердце-ваше H3824	יָחִי да-живет H2421	נִדְרָשָׁיו ищущие-Его H1875	יְהוָה ЙХВХ H3068	יְהַלְלוּ восхвалят	וַיִּשְׂבְּעוּ и-насытятся H7646	וְעַנְוִים смирненные H6035	יֵאכְלוּ будут-есть H0398	26	
							לְעַד: вовек H5703		
לְפָנַי пред-лицом-Твоим H6440	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ и-поклонятся H7812	אֶרֶץ земли H0776	אֶפְסַי- краи- H3605	כָּל- все- H3605	יְהוָה ЙХВХ H3068	אֶל- к- H0413	וַיִּשְׁבּוּ и-обратятся H7725	וַיִּזְכְּרוּ вспомнят H2142	27
							כָּל- все- H3605	מִשְׁפָּחוֹת племена H4940	גוֹיִם: народов
			בְּגוֹיִם: над-народами	וּמִשָּׁל и-владычествующий H4910	הַמְּלוּכָה царство H4410	לְיְהוָה ЙХВХ H3068	כִּי ибо	28	
יּוֹרְדֵי сходящие H3381	כָּל- все- H3605	וַיִּכְרַעוּ преклонятся H3766	לְפָנָיו пред-Ним H6440	אֶרֶץ земли H0776	דִּשְׁנֵי- тучные- H1879	כָּל- все- H3605	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ и-поклонятся H7812	אֵכָלוּ будут-есть H0398	29
					חַיָּה: жила H2421	לֹא не H3808	וְנַפְשׁוֹ и-душа-его H5315	עָפָר в-прах H6083	
			לְדוֹר: роду H1755	לְאֲדֹנָי о-Госпode H0136	יִסְפָּר будет-поведано	וַיַּעֲבֹדֵנוּ будет-служить-Ему H5647	זֵרַע семья H2233	30	
עָשָׂה: Он-сотворил	כִּי что	נוֹלָד рожденному H3205	לְעַם народу	צְדָקָתוֹ праведность-Его H6666	וַיִּנְבְּאוּ и-возвестят H5046	וַיָּבֵאוּ придут H0935		31	